



# TOOLCRAFT

Istruzioni originali

**Pompa elettrica per gasolio e olio combustibile**

N. d'ordine: 3532771



## 1 Istruzioni per il download

Accedere al link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) (in alternativa eseguire la scansione del codice QR) per scaricare le istruzioni per l'uso complete (o le versioni nuove/attuali, se disponibili). Seguire le istruzioni riportate nella pagina web.

## 2 Uso previsto

Il prodotto è una pompa per carburante diesel. Il prodotto è destinato al pompaggio di **carburante diesel, olio combustibile (max. 50 °C) e cherosene**. Si prega di non utilizzare il prodotto con altri liquidi, tra cui:

- Carburante diesel miscelato con benzina
- Qualsiasi tipo di acqua
- Liquidi altamente infiammabili (esempi: benzina, acetone)
- Olio idraulico

La pompa è progettata esclusivamente per pompare carburante pulito, privo di particelle o contaminanti. L'installazione del filtro di aspirazione in dotazione è assolutamente necessaria per proteggere la pompa da eventuali danni.

Il prodotto presenta un grado di protezione IPX4 ed è adatto all'utilizzo in ambienti esterni.

Il prodotto è dotato di un grado di protezione dagli ingressi IPX4. È protetto dagli schizzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni, evitare di immergerlo!

Qualora si utilizzi il prodotto per scopi diversi da quelli previsti, questo potrebbe danneggiarsi.

L'utilizzo improprio può causare cortocircuiti, incendi, scosse elettriche o altri pericoli.

Questo prodotto è conforme ai relativi requisiti nazionali ed europei.

Per motivi di sicurezza e in base alle normative, l'alterazione e/o la modifica del prodotto non sono consentite.

Leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, accludere anche le presenti istruzioni per l'uso.

Tutti i nomi di aziende e le denominazioni di prodotti ivi contenuti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti sono riservati.

## 3 Contenuto della confezione

- Pompa
- Tubo di aspirazione (2 m)
- Tubo di pressione (4 m)
- Pistola per carburante
- Filtro di aspirazione
- 2 Fascette stringitubo
- 3 Anelli di tenuta di grandi dimensioni
- 1 Anello di tenuta di piccole dimensioni
- Istruzioni per l'uso

## 4 Descrizione dei simboli

I seguenti simboli si trovano sul prodotto/apparecchio o sono usati nel testo:



Il simbolo avverte sulla presenza di pericoli che potrebbero portare a lesioni personali.



Il simbolo avverte sulla presenza di tensioni pericolose che possono portare a lesioni personali a causa di una scossa elettrica.

## 5 Istruzioni per la sicurezza



**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare nello specifico le informazioni sulla sicurezza. In caso di mancato rispetto delle istruzioni per la sicurezza e delle informazioni sul corretto utilizzo del prodotto, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose. In questi casi, la garanzia decade.**

### 5.1 Leggere prima le istruzioni!

- L'apparecchio può essere usato da bambini al di sopra degli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza

del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non vengano sorvegliati.
- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione prima di assemblarlo, smontarlo o pulirlo.
- Un cavo di alimentazione danneggiato può essere sostituito esclusivamente dal produttore, centro di assistenza autorizzato dal produttore o personale similmente qualificato, al fine di prevenire eventuali danni.
- Il liquido potrebbe subire delle contaminazioni a causa di perdite di lubrificanti.

### 5.2 Informazioni generali

- Il prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Non lasciare il materiale di imballaggio incustodito. Potrebbe diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Non esitare a contattare il nostro servizio assistenza o altro personale tecnico competente, in caso di domande che non trovano risposta nel manuale di istruzioni del prodotto.
- Far eseguire i lavori di manutenzione, adattamento e riparazione esclusivamente da un esperto o da un laboratorio specializzato.

### 5.3 Gestione

- Maneggiare il prodotto con cautela. Sobbalzi, urti o cadute, anche da altezze ridotte, possono danneggiare il prodotto.

### 5.4 Condizioni di esercizio

- Non sottoporre il prodotto a sollecitazioni meccaniche.
- Proteggere l'apparecchiatura da temperature estreme, forti urti, gas, vapori e solventi infiammabili.
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta.

### 5.5 Funzionamento

- Consultare un esperto in caso di dubbi sul funzionamento, la sicurezza o il collegamento del prodotto.
- Se non è più possibile utilizzare il prodotto in tutta sicurezza, metterlo fuori servizio e proteggerlo da qualsiasi uso accidentale. NON tentare di riparare il prodotto da soli. Il corretto funzionamento non è più garantito se il prodotto:
  - è visibilmente danneggiato,
  - non funziona più correttamente,
  - è stato conservato per lunghi periodi in condizioni ambientali avverse o
  - è stato sottoposto a gravi sollecitazioni legate al trasporto.

### 5.6 Cavo di alimentazione



Non modificare o riparare i componenti dell'alimentazione di rete, comprese le spine di rete, i cavi di rete e gli alimentatori. Non utilizzare componenti danneggiati. Rischio di scosse elettriche letali!

- Collegare la spina di alimentazione esclusivamente a una presa elettrica protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente nominale di funzionamento residua non superiore a 30 mA.
- La presa di corrente deve essere situata vicino all'apparecchio ed essere facilmente accessibile.
- Non collegare o scollegare la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo. Tirare sempre dalla presa di corrente utilizzando le impugnature previste.
- Scollegare la spina dalla presa in caso di inutilizzo prolungato del dispositivo.
- Per motivi di sicurezza, scollegare la spina dalla presa in caso di temporali.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato, piegato, danneggiato da spigoli vivi o sottoposto a sollecitazione meccanica.
- Evitare di sottoporre il cavo di alimentazione ad una eccessiva sollecitazione termica dovuta a calore o freddo estremo.
- Non modificare il cavo di alimentazione. In caso contrario, il cavo di alimentazione potrebbe danneggiarsi. Un cavo di alimentazione danneggiato può causare una scossa elettrica mortale.
- Non toccare il cavo di alimentazione se è danneggiato.
  - Innanzitutto, disattivare l'alimentazione alla presa di corrente (ad es. tramite l'interruttore automatico corrispondente) e, successivamente, rimuovere delicatamente la spina di alimentazione dalla presa.

– Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato.

- Un cavo di alimentazione danneggiato può essere sostituito esclusivamente dal produttore, centro di assistenza autorizzato dal produttore o personale similmente qualificato, al fine di prevenire eventuali danni.
- Assicurarsi che i cavi non siano schiacciati, piegati o danneggiati da spigoli taglienti.
- Posare sempre i cavi in modo che nessuno possa inciamparvi o rimanervi impigliato. Vi è il rischio di lesioni.

## 5.7 È richiesta una conoscenza professionale

- I collegamenti dei tubi del carburante, l'installazione e l'utilizzo richiedono conoscenze professionali. Una manipolazione impropria può causare lesioni o danni. Assicurarsi che l'installazione venga eseguita solo da personale qualificato.

## 5.8 Requisiti locali per la manipolazione del carburante

- La manipolazione del carburante può essere soggetta alle normative locali. Seguire tutte le norme locali relative alla manipolazione del carburante.

## 5.9 Vietato fumare e mantenersi a distanza da fiamme libere

- Il carburante è infiammabile. L'accensione del carburante può causare incendi ed esplosioni. Evitare di fumare o utilizzare fiamme libere vicino al prodotto. Tenere nelle vicinanze un estintore adatto a spegnere eventuali incendi del carburante.

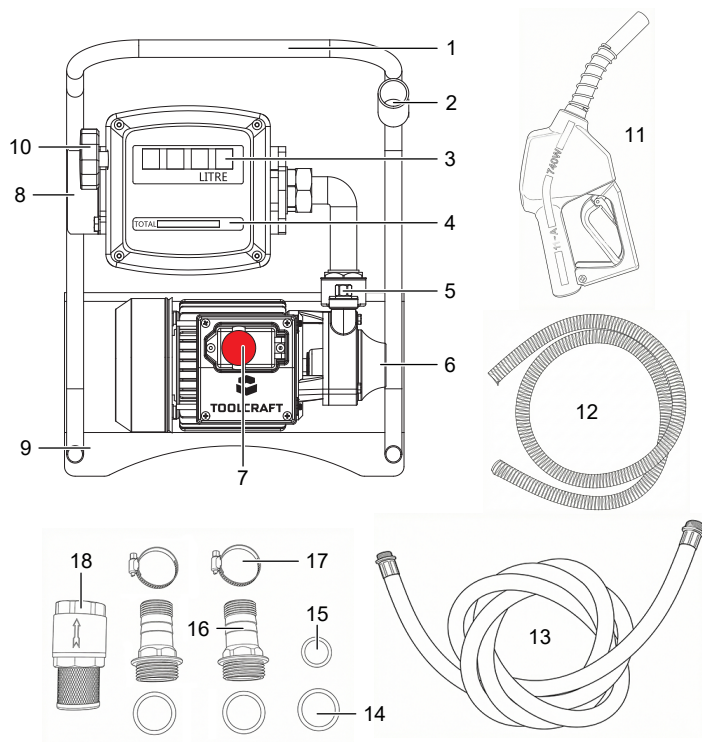
## 5.10 Perdite e fuoriuscite

- Il carburante versato è un pericolo per l'ambiente e per gli incendi. L'accensione del carburante versato può provocare un incendio. Pulire immediatamente eventuali perdite o fuoriuscite di carburante utilizzando materiale assorbente adeguato.

## 5.11 Parti rotanti

- La pompa contiene parti rotanti. L'accesso alla pompa può causare gravi lesioni. Non utilizzare mai la pompa con le porte aperte.
- Il mandrino della pompa ruota ad alta velocità. Le parti rotanti presentano il rischio di impigliamento e ciò può causare lesioni. Tenere le mani, i capelli e gli abiti larghi lontano dalla pompa.

## 6 Panoramica del prodotto



- |                                                   |                                          |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1 Maniglia per il trasporto                       | 2 Supporto per pistola                   |
| 3 Contatore valore temporaneo                     | 4 Contatore valore totale                |
| 5 Vite di spurgo                                  | 6 Porta di aspirazione                   |
| 7 Pulsante di arresto di emergenza con centralina | 8 Porta di alimentazione della pressione |
| 9 Supporto                                        | 10 Rotella di azzeramento contatore      |
| 11 Pistola per carburante                         | 12 Tubo di aspirazione                   |
| 13 Tubo flessibile di mandata                     | 14 Anello di tenuta di grandi dimensioni |
| 15 Anello di tenuta di piccole dimensioni         | 16 Connettore per tubo flessibile        |
| 17 Morsetto per tubo flessibile                   | 18 Filtro di aspirazione                 |

## 7 Limitazioni

- La pompa non è dotata di un sistema di spegnimento automatico. Non lasciare la pompa incustodita quando è in funzione. Tenere sempre premuto il grilletto della pistola del carburante durante il rifornimento.

- La pompa non è dotata di un interruttore di interruzione della pressione. Dopo avere rilasciato il grilletto della pistola del carburante, arrestare immediatamente la pompa per ridurre le sollecitazioni sulla pompa e prolungarne la durata.
- La pompa non è dotata di un sistema di protezione contro il funzionamento a vuoto. Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia sempre sufficiente durante l'uso.
- La pompa non sfiata automaticamente. Rimuovere manualmente l'aria intrappolata all'interno della pompa prima dell'uso.

## 8 Configurazione della pompa

### 8.1 Collegamento del lato di aspirazione

Collegare il lato di aspirazione per alimentare la pompa.

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
2. Collocare un anello di tenuta di grandi dimensioni sulla filettatura di ciascun connettore del tubo.
3. Collegare il filtro di aspirazione a uno dei connettori del tubo.
4. Avvitare il secondo connettore del tubo nella porta di aspirazione della pompa e stringere con una chiave per raccordi.
5. Posizionare entrambe le fascette stringitubo sul tubo di aspirazione.
6. Collegare il tubo di aspirazione al connettore della pompa e stringere la fascetta stringitubo.
7. Riempire il tubo di aspirazione con gasolio o olio combustibile pulito per facilitare l'adesamento della pompa.
8. Collegare il filtro all'altra estremità del tubo di aspirazione e stringere la fascetta stringitubo.
9. Controllare che tutti i collegamenti siano stretti e ben saldi.
10. Posizionare il filtro in un secchio per raccogliere il carburante che potrebbe fuoriuscire dal filtro.

→ Il lato di ingresso è collegato.

### 8.2 Collegamento del lato della pressione

Collegare il lato della pressione per erogare il carburante nel veicolo.

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
2. Collocare un anello di tenuta di grandi dimensioni sull'estremità filettata grande del tubo di pressione.
3. Posizionare l'anello di tenuta di piccole dimensioni sull'estremità filettata piccola del tubo della pressione.
4. Srotolare completamente il tubo della pressione e stenderlo in modo che non si formino pieghe.
5. Avvitare l'estremità filettata grande del tubo della pressione sull'attacco della pressione.
6. Avvitare la pistola del carburante sull'estremità filettata piccola del tubo della pressione.

→ Il lato della pressione è collegato.

### 8.3 Spurgo della pompa

Effettuando lo spurgo della pompa, l'aria intrappolata al suo interno viene rimossa in modo da garantirne il corretto funzionamento.

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
2. Allentare la vite di spurgo, senza non rimuoverla completamente.
3. Mettere un panno sotto la pompa, in corrispondenza della posizione della vite di spurgo, per raccogliere il carburante.
4. Aprire la pistola del carburante premendo il grilletto.
5. Versare il carburante nell'uscita del carburante sulla pistola fino a quando il carburante fuoriesce dalla vite di spurgo. Continuare a versare il carburante fino a quando non si vedono più bolle d'aria.
6. Eliminare il carburante versato attraverso la parte inferiore della pompa.
7. Stringere nuovamente la vite di spurgo.

→ Al termine dello spurgo, la pompa è pronta per il funzionamento.

## 9 Funzionamento

### 9.1 Prima della messa in funzione

Eseguire questi controlli prima di ogni utilizzo, per garantire un uso sicuro della pompa.

1. Posizionare la pompa sul suo supporto su una superficie stabile e piana, vicino al contenitore del carburante. Si raccomanda di posizionare la pompa su una vasca di raccolta, in modo da raccogliere il carburante versato.
2. Controllare che il filtro di aspirazione sia pulito e non intasato.
3. Controllare che tutti i collegamenti siano stretti, sicuri e non presentino perdite.

**AVVERTENZA**

**Il carburante è infiammabile**

L'accensione del carburante può causare incendi ed esplosioni.

- Evitare di fumare o utilizzare fiamme libere vicino al prodotto.

**Importante:**

Non svuotare completamente il contenitore del carburante, per evitare di aspirare aria nella pompa. Se viene aspirata aria nella pompa, riempire il tubo di aspirazione con il carburante e spurgare la pompa.

1. Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del carburante. Assicurarsi che il tubo di aspirazione non presenti pieghe.
2. Collegare la spina di alimentazione alla presa elettrica.
3. Azzerare il contatore temporaneo ruotando l'apposita rotella.
4. Premere il pulsante di arresto di emergenza a destra per sbloccare e aprire la centralina.
5. Premere il pulsante di accensione I per avviare la pompa.
6. Utilizzare la pistola per erogare il carburante nel veicolo o nel contenitore. **AVVISO! La pompa non è dotata di un sistema di arresto automatico. Non pompare il carburante lasciando la pompa incustodita.**
7. Dopo l'uso, premere il pulsante di spegnimento 0 per spegnere la pompa.
8. Chiudere la centralina premendo e bloccando il pulsante di arresto di emergenza.
9. Riposizionare la pistola del carburante nell'apposito supporto.
10. Dopo l'uso, scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.

**9.2.1 Arresto di emergenza**

In caso di emergenza, eseguire le seguenti operazioni:

1. Premere il pulsante di arresto di emergenza per spegnere immediatamente la pompa.
2. Mettere in sicurezza la pompa scollegando la spina di alimentazione dalla presa elettrica.

**10 Risoluzione dei problemi**

| Problema                        | Possibile causa                                               | Soluzione consigliata                                               |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Prestazioni scarse              | Filtro di ingresso intasato                                   | Pulire il filtro di ingresso                                        |
| Il carburante non viene pompato | Presenza di aria nella pompa                                  | Spurgare la pompa                                                   |
| Il carburante non viene pompato | L'altezza massima della testa di aspirazione è stata superata | Ridurre l'altezza di aspirazione. Vedere la sezione "Dati tecnici". |
| Il carburante non viene pompato | La portata massima della pompa è stata superata               | Ridurre la portata della pompa. Vedere la sezione "Dati tecnici".   |

**11 Pulizia**

**Importante:**

- Non utilizzare detergenti aggressivi, alcol o altre soluzioni chimiche. Possono danneggiare l'alloggiamento e causare il malfunzionamento del prodotto.
- Non immergere il prodotto nell'acqua.

1. Spegnimento del prodotto.
2. Lasciare raffreddare il prodotto fino al raggiungimento della temperatura ambiente.
3. Pulire il prodotto con un panno asciutto e privo di lanugine.

**12 Manutenzione**

**Importante:**

Scollegare sempre la pompa dall'alimentazione prima di qualunque intervento di manutenzione.

- Dopo ogni utilizzo, eliminare il carburante versato dalla pompa.
- Pulire regolarmente il filtro di aspirazione per evitare intasamenti e la riduzione delle prestazioni.

**13 Messa fuori servizio della pompa**

- Scollegare la pompa dall'alimentazione se le condizioni ambientali non rientrano negli intervalli consentiti specificati nei "Dati tecnici", o se la pompa non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato.
1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
  2. Scollegare il tubo della pressione e di aspirazione dalla pompa.
  3. Scaricare il carburante residuo dalla pompa.
  4. Conservare la pompa in un luogo asciutto e al riparo dal gelo, dal calore e dalla luce diretta del sole.

**14 Smaltimento**

 Tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche introdotte sul mercato europeo devono essere etichettate con questo simbolo. Questo simbolo indica che l'apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani non differenziati al termine della sua vita utile.

Ciascun proprietario di RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) è tenuto a smaltire gli stessi separatamente dai rifiuti urbani non differenziati. Gli utenti finali sono tenuti a rimuovere senza distruggere le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono integrati nell'apparecchiatura, nonché a rimuovere le lampade dall'apparecchiatura destinata allo smaltimento prima di consegnarla presso un centro di raccolta.

- I rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge a ritirare gratuitamente le vecchie apparecchiature. Conrad mette a disposizione le seguenti opzioni di restituzione **gratuite** (ulteriori informazioni sono disponibili sul nostro sito internet):
- presso le nostre filiali Conrad
  - presso i centri di raccolta messi a disposizione da Conrad
  - presso i centri di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i sistemi di ritiro istituiti da produttori e distributori ai sensi della ElektroG
- L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali sul vecchio dispositivo destinato allo smaltimento.
- Tenere presente che in paesi al di fuori della Germania possono essere applicati altri obblighi per la restituzione e il riciclaggio di vecchie apparecchiature.

**15 Dichiarazione di conformità (DOC)**

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau con la presente dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti norme:

Modello: CYB-600

**Direttiva CEM 2014/30/UE**  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 55014-2:2021

**Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE + Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021  
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023  
EN 62233: 2008

**Direttiva RoHS 2011/65/UE + 2015/863/UE**

→ Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads)

Inserire il numero d'ordine nel campo di ricerca; successivamente sarà possibile scaricare la dichiarazione di conformità UE nelle lingue disponibili.

**16 Dati tecnici**

|                                                               |                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Tipi di combustibile adatti .....                             | Gasolio, olio combustibile (max. 50 °C), cherosene                 |
| Alimentazione .....                                           | 220 - 240 V/CA, 370 W                                              |
| Tipo di cavo di alimentazione .....                           | H05RN-F3G 0,75 mm²                                                 |
| Ciclo di lavoro .....                                         | Il raffreddamento a temperatura ambiente richiede fino a 30 minuti |
| Classe di protezione .....                                    | I                                                                  |
| Portata (Q <sub>max</sub> ) .....                             | max. 35 l/min                                                      |
| Velocità di rotazione della pompa...                          | 2800 giri/min                                                      |
| Dimensione dei solidi (granulometria) .....                   | 0 mm                                                               |
| Testa di erogazione .....                                     | max 25 m                                                           |
| Testa di aspirazione .....                                    | max 7 m                                                            |
| Pressione di mandata .....                                    | 2.5 bar                                                            |
| Dimensioni della porta di aspirazione .....                   | Ø 25,4 mm; femmina                                                 |
| Dimensioni della porta di alimentazione della pressione ..... | Ø 19,05 mm; femmina                                                |
| Temperatura massima del carburante (T <sub>max</sub> ) .....  | 40 °C                                                              |
| Protezione dagli ingressi .....                               | IPX4                                                               |
| Temperatura di esercizio/conservazione .....                  | da -25 a +55 °C                                                    |
| Lunghezza del tubo di aspirazione .....                       | 2 m                                                                |

|                                                |                 |
|------------------------------------------------|-----------------|
| Lunghezza del tubo flessibile di scarico ..... | 4 m             |
| Lunghezza cavo di alimentazione ..             | circa 1,5 m     |
| Dimensioni (L x A x P) .....                   | 32 x 38 x 25 cm |
| Peso (circa) .....                             | 12,35 kg        |

Publicato da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92242 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tutti i diritti, compresa la traduzione, riservati. La riproduzione con qualunque mezzo (ad es. fotocopie, microfilm o memorizzazione su sistemi di elaborazione elettronica dei dati) è rigorosamente vietata senza la previa autorizzazione scritta dell'editore. È vietata la ristampa, anche parziale. La presente pubblicazione rappresenta lo stato tecnico al momento della stampa.

Copyright by Conrad Electronic SE.

\*3532771\_V4\_0626\_\_mh\_it 99079194426466827 I12/O4 en